



# Découvrir Cracovie



La Pologne confie son destin à deux cultures, **l'Occident et l'Orient** qui s'y affrontent et s'y mélangent.

**Dans les grandes cathédrales du gothique allemand**, vous allez trouver des icônes de la triste madone de Vilnius, capitale lituanienne, autrefois polonaise.

Varsovie et Cracovie, maintes fois remodelées par les guerres, offrent aujourd'hui **une image dynamique et moderne de la vie polonaise. A travers les monuments historiques, les places et les églises**, vous retrouverez cette ambiance typique des pays slaves.

Cracovie est à la fois **un haut lieu culturel et un rendez-vous festif où les bâtiments historiques, festivals et opéras sont aussi nombreux que les bars...** Cette vitalité s'exprime aussi dans le domaine culinaire. **La ville a été désignée comme capitale européenne de la gastronomie 2019.**

## SOMMAIRE

	Carte d'identité politique et économique du pays .....	<b>02</b>
	Culture, langue, histoire et traditions .....	<b>03</b>
	Gastronomie .....	<b>04</b>
	Vie pratique sur place .....	<b>05</b>
	Artisanat et produits locaux .....	<b>06</b>
	Formalités, visa et douanes .....	<b>06</b>
	Argent et coût de vie .....	<b>07</b>
	Santé et sécurité .....	<b>07</b>
	Climat, météo et décalage horaire .....	<b>08</b>
	Électricité, téléphone et internet .....	<b>09</b>
	Sources documentaires .....	<b>09</b>

## Carte d'identité politique et économique du pays

- **Superficie** : 326 km<sup>2</sup>.
- **Population** : 760 000 habitants
- **Densité de la population** : 2 370 hab./km<sup>2</sup>.
- **Maire** : Jacek Majchrowski (depuis 2002).
- **Statut** : ville de cœur des Polonais



Cracovie n'a jamais vraiment accepté qu'on lui ôte le rôle de 1<sup>re</sup> ville de Pologne. **Pour nombre de ses habitants, elle demeure LA capitale.** Pour s'en assurer, il suffit de le demander à n'importe quel Krakauer, comme ils se nomment avec une certaine fierté.

Malgré les années de régime « égalitaire » et l'adjonction de l'immense cité ouvrière, Nowa Huta, **la ville garde toujours son élite intellectuelle, ses nobles et sa bourgeoisie.** Son université, la plus ancienne de Pologne, a une renommée internationale, ses théâtres sont les plus brillants, ses caves artistiques les plus folles.

**La structure de l'économie a beaucoup évolué après la chute du communisme.** On observe **une augmentation de l'importance du secteur tertiaire et une diminution du rôle de l'industrie**, bien que cette dernière soit génératrice de près d'un quart de la valeur ajoutée du PIB polonais et, à Cracovie, soit présente avec la fonderie de Nowa Huta.

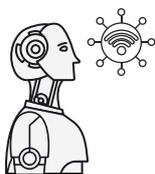
**La Pologne est le seul pays de la Communauté européenne à avoir évité une récession suite à la crise économique de 2008-2009.** Malgré cela, le PIB par habitant est encore significativement inférieur à la moyenne européenne.

Centre économique de la Petite Pologne, Cracovie est, avec Varsovie, l'exception dans le panorama polonais. **Le niveau de vie y est nettement supérieur par rapport à la moyenne du pays.** Après la chute du communisme, le secteur privé n'a cessé de croître. Environ 50 grandes entreprises multinationales, parmi lesquelles Google, IBM, Motorola, General Electric, Hitachi, se trouvent à Cracovie.

**Centre très réputé pour le développement du Hi Tech**, Cracovie essaie également de se positionner comme l'Europe de la Silicon Valley et est un des centres **pour l'étude des énergies durables, faisant partie du réseau de l'Institut Européen d'Innovation et de Technologie (EIT).** Enfin, il ne faut pas oublier que parmi les principales ressources de la ville figure le tourisme.

**Depuis 1989, Cracovie est devenue un centre touristique important** aussi bien du point de vue national qu'international, et elle accueille chaque année plus de 200 000 visiteurs principalement allemands, français, italiens, britanniques et américains.

**Fait révélateur de son importance** : bien qu'elle ne figurait pas parmi les 4 villes hôtes polonaises de l'Euro 2012 de football (Varsovie, Wrocław, Poznań et Gdańsk), la ville a constamment été associée à l'événement et présentée comme la 5<sup>e</sup> ville hôte dans les communiqués de l'office de tourisme comme de l'UEFA. En juillet 2016, Cracovie héberge les Journées mondiales de la jeunesse.





**Le polonais appartient à la famille des langues slaves, mais utilise l'alphabet latin.** Il peut laisser pantois à la vue de ses séries interminables de consonnes.

**Chaque année, en juin les habitants célèbrent la fête appelée «la procession de Laykonik».** Un cavalier, vêtu de costume national tatar, fait une procession solennelle à travers les rues de la ville, et les résidents locaux le saluent par des applaudissements enthousiastes et escortent jusqu'à la Place du Marché. **Ainsi les Polonais célèbrent leur victoire sur les Tatars-Mongols, qui ont été défaits en 1241.**

**Au cours de l'année à Cracovie il y a un très grand nombre de festivals et d'événements culturels importants, qui rassemblent les voyageurs de tous les pays.** Ainsi, en avril est organisé le **Festival des chansons d'étudiant**, l'une des fêtes les plus attendues et les plus gaies de la jeunesse. Les amateurs de la musique sont aussi attirés par une autre célébration, le **festival intitulé «la Musique dans la Vieille Cracovie»**, qui se tient habituellement à la fin d'août.

**Au début du mois de juin, deux jours par an, la vieille ville de Cracovie se transforme en un mystérieux lieu oriental rempli de vieilles créatures mythiques, menées par le dragon, l'un des symboles de l'ancienne capitale de la Pologne.** Selon la légende, le dragon vivait dans une grotte sous la colline de Wawel et, comme d'habitude, terrorisait la Cité des Rois. La Grande Parade du Dragon ou la Wielka Parada Smoków se déroule dans le quartier historique de Staré Misto et est rapidement devenue une tradition annuelle. Créatures fantastiques de diverses couleurs: grondant et cracheur de feu, se déplaçant sur des échasses et des roues, flottant et volant. Les festivités sont accompagnées de spectacles pyrotechniques musicaux, laser et de luxe.

**Les crèches de Cracovie sont une tradition séculaire.** Réalisées en famille ou dans des écoles, elles proviennent de toute la région car le premier jeudi du mois de décembre, elles font l'objet de concours destinés à élire la plus belle des crèches de Noël. **Depuis 1937, un jury composé des experts du musée de l'histoire de Cracovie, sélectionne les plus belles crèches** sur le Rynek, la fameuse place principale au cœur de la ville. Critère primordial : les crèches doivent présenter des éléments architecturaux typiques de Cracovie.

### La légende :

**Sur la colline de Wawel, saisi par la beauté du lieu, s'installent un peuple heureux et son roi, Krakus.** Mais l'apparition d'un **méchant dragon** qui vient occuper une grotte sur le flanc de la colline trouble cette paisible existence. **La bête harcèle les habitants et multiplie les victimes. La peur gagne la ville.** Le roi Krakus promet alors la main de sa ravissante fille à celui qui chassera le monstre. Plusieurs chevaliers, tous plus courageux les uns que les autres, relèvent le défi, en vain. C'est alors qu'un ingénieux petit cordonnier tue un mouton, remplit son ventre de soufre et le jette au dragon qui dévore l'appât et se précipite aussitôt vers la Vistule pour boire, boire jusqu'à ce que son ventre éclate. Le cordonnier épouse la promise, etc.

**Plus sérieusement, on trouve les 1<sup>res</sup> traces écrites de l'existence de Cracovie dès le Xe siècle. La ville devient la capitale du royaume polonais au XI<sup>e</sup> siècle, sous le règne de Casimir le Rénovateur.** Après les destructions causées par les Tatars en 1241, on y aménage **la plus grande place de marché européenne de l'époque.** L'université Jagielloński, fondée en 1364, attire les étudiants de toute l'Europe. Parmi eux, un élève surdoué, avec un net penchant pour les sciences exactes : Nicolas Copernic.

Suite à un incendie, **le château royal sur le mont Wawel** est reconstruit dans le style Renaissance au début du XVI<sup>e</sup> siècle, et **devient le plus beau château de la Pologne.** Pourtant, le roi Sigismond III transfère la résidence royale à Varsovie en 1596 et Cracovie perd beaucoup de son importance.

Annexés par les Autrichiens à la suite des partages de la Pologne, **Cracovie et ses environs obtiennent, au congrès de Vienne de 1815, le statut d'une minuscule république « libre, indépendante et neutre ».** Il est perdu 35 ans plus tard avec le retour de la tutelle autrichienne, et ce jusqu'en 1918.



**Les soupes, plats très populaires en Pologne**, sont servies toute l'année, chaudes ou froides. Il en existe une très grande variété. Les mêmes soupes peuvent être préparées de façons différentes selon les régions.

**Barszcz** : soupe de betteraves, servie seule ou avec des raviolis à la viande.

**Grochówka** : soupe épaisse aux pois. On y rajoute, souvent l'hiver, des morceaux de viande et des lardons.



**Grzybowa ou Pieczarkowa** : soupe de champignons. Cette soupe est parfois servie à l'intérieur d'un gros pain évidé, encore meilleur.

**Bigos** : choucroute, à laquelle on a rajouté plusieurs types de viande, de la saucisse, des champignons et des pruneaux. **C'est un des plus anciens plats polonais**, qui ne se compare pas avec la choucroute alsacienne. On peut le déguster comme plat unique, ou comme entrée chaude (souvent trop copieux).

**Flaki** : tripes (proposées en soupes).



**Karp** : la carpe, très consommée en Pologne, se cuisine de différentes façons, selon les régions. La présentation la plus courante est la carpe en gelée (karp w galarecie). C'est un des plats traditionnels du repas de Noël. Au restaurant, vous la trouverez parfois sous l'appellation cuisinée à la juive (karp po żydowski).



**Galat-Galaretk**a : sorte d'aspic, boeuf ou porc en gelée.

**Kiełbasa** : grosse saucisse.

**Wędzony łosoś** : saumon fumé.

**Oscypek** : fromage fumé des montagnes, assez singulier. Se déguste parfois en entrée, chaud ou froid, accompagné d'ailles ou de confitures.

### Desserts :



**Lody** : glaces (puchar lodowy : coupe de glace).

**Makowiec** : roulé farci au pavot et fruits secs. Gâteau souvent préparé pour Pâques, mais que l'on trouve toute l'année. Très singulier, car il comporte vraiment beaucoup de pavot.

**Mazurek** : pâte garnie de fruits secs, noix, amandes ou chocolat.

**Naleśniki** : crêpes fourrées de fromage blanc (naleśniki z serem) accompagnées de sucre et de crème fraîche. L'été, elles se dégustent recouvertes de coulis de fruits de saison, par exemple un coulis de myrtilles (naleśniki z jagodami), tout simplement divin !

**Piernik** : pain d'épice au miel. Peut être proposé comme gâteau sec ou frais. Spécialité de Toruń, il se vend partout en Pologne.



**Sernik** : gâteau au fromage blanc, " cheese-cake ". Il existe plusieurs types de serniks, le " royal ", celui de Cracovie, un autre au chocolat... Difficile de choisir le meilleur ; il faut goûter !



## Vie pratique sur place



Profondément **catholique** dans l'âme et marquée par la guerre et le soviétisme, la Pologne possède un **peuple ayant généralement un grand sens du sacrifice et réputé travailleur**.



Le folklore est très présent et la période de Noël est toujours spéciale pour les Polonais. **Le pape Jean-Paul II est une fierté nationale**.

La Pologne n'est pas un pays latin mais slave et ceci se ressent dans la culture. Ne soyez pas surpris si **certains Polonais sont plutôt froids et sur la réserve** avec vous. Les relations peuvent devenir plus chaleureuses dans la durée, surtout si vous faites des efforts pour parler le polonais. **Une mentalité assez traditionnelle perdure** et le Polonais peut être très conservateur sur certains sujets de société, comme l'avortement. On peut même se trouver avec surprise dans une zone anti-LGBT.



**Le Football est le sport national**, qui passionne les foules comme dans de nombreux endroits ailleurs dans le monde. Un joueur de Foot tel que Robert Lewandowski est très populaire.

**Évitez de traverser les rues quand le feu pour les piétons est au rouge**, sous peine de recevoir une amende !

**Dans le centre-ville, un seul parking** ; sinon, cherchez une place dans les rues alentour et videz vos poches dans les sempiternels parcmètres (environ 3 Zl/h, du lundi au vendredi 10h-20h). **Demandez à votre hôtel s'il dispose d'un tarif négocié auprès des parkings privés du centre**, assez chers (60-90 Zl/24h).

**Une vingtaine de lignes de trams et une centaine de bus sillonnent la ville**, à l'exception du centre piéton. Pourtant, sauf pour vous rendre dans les faubourgs, ils vous seront de peu d'utilité.

- **Infos** : [mpk.krakow.pl](http://mpk.krakow.pl)

- **Horaires** : 5h-23h environ ; bus de nuit 23h-5h.

- **Tarifs** : billet (valable dans les bus et les trams). Tarif (en enchaînant plusieurs transports) 20, 50 et 90 mn, respectivement 3,40, 4,60 et 6 Zl ; pass 24h, 48h ou 72h, respectivement 15, 28 et 42 Zl ; réduit.

- **Achat des billets** : des distributeurs automatiques multilingues de tickets se trouvent à proximité de certains arrêts. Paiement par billets ou pièces. Des modèles simplifiés sont de plus en plus présents à l'intérieur des bus, mais ils ne fonctionnent qu'avec des pièces (prévoir l'appoint). Idem pour les trams, à condition que le 1er wagon affiche un « A » comme « Automat ». **Achat également dans les kiosques et boutiques affichant le sigle « MPK ».**

**Attention** : certains contrôleurs en civil arrondissent leurs fins de mois en fondant sur les usagers qui ne poinçonnent pas leur ticket dès l'entrée dans le véhicule.

**Les étudiants étrangers bénéficient de réductions sur présentation d'une carte ISIC ou Euro 26.**

### **Taxis :**

Outre ceux qui rôdent autour de la gare, spécialistes de la surfacturation, **les prix, réglementés, sont très abordables**. Compter 7 Zl la prise en charge, puis 2,30 Zl/km 6h-22h (environ 3,50 Zl/km de nuit et dim). Évidemment, Uber montre également le bout du nez à Cracovie.

### **Véhicules électriques :**

Ces véhicules patrouillent dans le secteur du Rynek et de Kazimierz. Ils proposent des tours :

- « vieille ville » (30-50 mn)
- « Kazimierz et le ghetto » (30 mn)
- « Schindler » (40 mn), voire combinés (2-3h).

À partir de 140 Zl/h pour le véhicule entier de 4 personnes (à répartir entre les occupants), audioguide (français dispo) compris.

### **Calèches :**

De belles et grandes calèches proposent leurs services sur le Rynek Główny. Très touristique, bien sûr, mais très classe aussi (et pas si cher à plusieurs). Compter environ 250 Zl pour un tour de 30 mn (jusqu'à 4-5 personnes), jusqu'à 600 Zl pour 2h.

## Artisanat et produits locaux



**L'ambre est définie comme étant une pierre précieuse.** Il s'agit d'une **jolie pierre orangée** que vous pouvez trouver dans certains bijoux. Il est possible de trouver de nombreux souvenirs avec de l'ambre à Cracovie. Pour des raisons historiques. Pendant la période soviétique, l'ambre russe a commencé à être transformée dans le sud de la Pologne. L'ambre est à la base une **pierre fossilisée** qui aurait, dit-on, des pouvoirs magnétiques. Un bracelet ou un collier avec de l'ambre est un excellent souvenir à ramener à sa bien-aimée. **On dit également que l'ambre "porte en lui la mémoire".**



**Hydromel polonais :** cela vous rappellera les soirées mythiques pendant votre EVG ! Conçu avec du miel fermenté, l'hydromel est une spécialité polonaise depuis le Moyen-Age ! Il en existe plusieurs variétés. Du sec, du sucré, de l'épicé ou avec des saveurs de fruits. Un excellent souvenir à ramener pour les grands amateurs d'alcool !

Si vous êtes fan de **produits artisanaux**, vous allez adorer ceux des artistes provenant de Lowicz. De nombreux objets de cette ville peuvent être trouvés à Cracovie. Ils sont très colorés et pourraient décorer à merveille vos étagères ou vos murs. Par exemple, vous pouvez offrir une **petite figurine en bois** représentant un ange. Et, ne vous souciez des problèmes de déforestation en Pologne. 20% du territoire polonais est composé de forêts. Les polonais font attention à ne pas abuser avec leurs précieux arbres !



Il n'y a pas que le fromage français qui est connu à travers le monde. Goûter le **Oscypki polonais** si vous vous rendez à Cracovie devrait être obligatoire ! Il s'agit d'un **fromage fumé de brebis**. Il se mange généralement **cuit ou frit au barbecue**, accompagné de confiture. Un délice !

• **Du sel de la mine de sel, sel de bain**

• **De la vodka :** la Pologne produit la meilleure vodka au monde et offre une grande variété de marques, entre autre, Wyborowa, zubrowska



## Formalités, visa et douanes

**Passeport ou CNI en cours de validité.**



**Les mineurs doivent être munis de leur propre pièce d'identité.** Pour l'autorisation de sortie de territoire lorsque les enfants ne sont pas accompagnés par un de leurs parents, chaque pays a mis en place sa propre réglementation.

**Ainsi, pour les mineurs français, l'autorisation de sortie du territoire a été rétablie en 2017.** Pour voyager à l'étranger, ils doivent être munis d'une pièce d'identité, d'un formulaire signé par l'un des parents titulaires de l'autorité parentale et de la photocopie de la pièce d'identité du parent signataire.



## Argent et coût de la vie



**La monnaie officielle de Cracovie est le zloty polonais (PLN) et son symbole est zł.**

**Un euro est égal à environ 4,25 zloty.**



**Le coût de la vie à Cracovie n'est pas du tout élevé.**

On reproche à Cracovie d'être une ville assez chère pour ses hôtels. **Mais Krakow dispose de nombreuses auberges de jeunesse et hôtels pas chers** (près d'une centaine) et c'est une bonne manière de limiter son budget logement. A vrai dire, même en prenant un hôtel 3 étoiles et au delà, les prix sont bien en deçà de ceux pratiqués en Europe de l'ouest.

Une chambre double dans **un hôtel 3 étoiles vous coûtera environ 50€ la nuit en moyenne. Mais en haute saison, l'été, les prix flambent.** Réservez à l'avance.

Les spécialités polonaises sont délicieuses et nombreuses (pierogis, Żurek, Kurczak de poulet, etc...) et vous aurez l'occasion de les déguster pour pas cher ! Il n'est pas étonnant de vous retrouver avec **une énorme assiette et payer 5 ou 6€ avec votre boisson.** Pour bien manger à des prix raisonnables, le quartier de Kazimierz ou les petites rues aux abords centre sont de bons endroits.



## Santé et sécurité



**Aucun vaccin n'est obligatoire, cependant il est conseillé d'être à jour de ses vaccins préconisés en France. (DTP).**

**Comme toutes les villes touristiques, les pickpockets sont présents dans les endroits fréquentés.** Depuis quelques années il est clair qu'il faut respecter les mêmes normes de prudence que dans les capitales du monde occidental.

Quant à la sécurité, même si le pays abrite des **bandes de hooligans parfois violentes** (surtout entre elles), la Pologne reste sans doute **l'un des pays les plus sûrs du monde**, devant la France ou la Belgique.

## Climat, météo et décalage horaire

	janv	fév	mars	avril	mai	juin	juil	août	sept	oct	nov	déc
												
Température mini	-5°	-4°	-1°	4°	8°	12°	14°	13°	9°	4°	0°	-4°
Température maxi	2°	4°	8°	14°	20°	22°	25°	24°	19°	14°	7°	2°

**Le climat de Cracovie est modérément continental, avec des hivers très froids**, dans lesquels la température est souvent au-dessous de zéro, **et des étés doux ou agréablement chauds.**



**L'hiver est froid et gris. Les chutes de neige sont fréquentes, mais généralement peu abondantes.**

Parfois, il peut arriver qu'il ait **des vagues de froid de Sibérie, où les températures peuvent chuter jusqu'à -20 °C ou même au-dessous.** La température est descendue à -27 °C en février 1985, à -30 °C en janvier 1987, à -25 °C en décembre 1996, à -23 °C en février 2012, et à -24 °C en janvier 2017.



**En été, les températures sont agréables** et se prêtent aux activités de plein air, bien qu'il puisse parfois y avoir des pluies et des orages.

De temps en temps (et plus souvent ces dernières années en raison du réchauffement climatique), **il peut y avoir de courtes vagues de chaleur, avec des maximales pouvant dépasser 30 °C.** La température a atteint 37 °C en août 2013, et 36 °C en août 2015. La température moyenne du mois le plus froid (janvier) est de -2 °C, celle du mois le plus chaud (juillet) est de 19 °C.

**La meilleure période pour visiter Cracovie va de la mi-mai à la mi-septembre, étant la plus chaude et la plus ensoleillée de l'année.** Parfois, il peut faire très chaud en juillet et en août, mais dans d'autres circonstances, la nuit, il peut faire frais ou même un peu froid même dans ces mois, de sorte qu'il peut être utile d'apporter un sweat-shirt ou un pull et une veste légère pour le soir.

## Électricité, téléphone et internet

**Voltage : 220 volts ; fréquence : 50 Hz.** Les prises électriques sont **totalemt compatibles** avec le standard franco-allemand.



- **De la France vers la Pologne :** composez le 00 + 48 + le numéro de votre correspondant.
- **De la Pologne vers la France :** composez le 00 + 33 + le numéro de votre correspondant, sans le 0 initial. Idem pour les portables.
- **Appels intérieurs :** il faut composer l'intégralité du numéro, code régional inclus. À l'exception des numéros spéciaux (taxis, urgences, etc.), les numéros de téléphones (fixes ou portables) ont 9 chiffres.

**Il est désormais difficile, voire impossible, de trouver des cabines à cartes. Le portable s'impose partout.**



**Depuis juin 2017, un voyageur européen titulaire d'un forfait dans son pays d'origine peut utiliser son téléphone mobile au tarif national dans les 28 pays de l'Union européenne, sans craindre de voir flamber sa facture.** Des plafonds sont néanmoins fixés par les opérateurs pour éviter les excès...

**Cet accord avantageux signé entre l'UE et ses opérateurs télécoms concerne aussi la consommation de données internet 3G ou 4G,** dont le volume utilisable sans surcoût dépend du prix du forfait national (se renseigner). Par ailleurs, si le voyageur réside plusieurs mois en dehors de son pays, des frais peuvent lui être prélevés...

Dans ces pays donc, plus besoin d'acheter une carte SIM locale pour diminuer ses frais.

**En Pologne, de plus en plus d'hôtels, de restos, de bars et même certains espaces publics disposent du wifi gratuit.** Mieux que la connexion 3G et 4G, qui peut entraîner des frais en usage intensif, le wifi permet aussi de profiter d'un débit parfois supérieur.

**Une fois connecté au wifi, vous avez accès à tous les services de la téléphonie par Internet.** WhatsApp, Messenger (la messagerie de Facebook), Viber, Skype, permettent d'appeler, d'envoyer des messages, des photos et des vidéos aux 4 coins de la planète, sans frais.



### Sources documentaires



#### • Guides de voyage :



[Le routard](#)  
[Lonely planet](#)  
[Le petit futé](#)

#### • Littérature Cracovie



#### • Films tournés à Cracovie

#### • Films sur la Shoah